



© christian rizzo

tourcoing - taipei - tokyo

installation / performance

contact administration production et diffusion : bureau cassiopée
léonor baudouin / leonor@bureaucassiopee.fr
isabelle morel / isabelle@bureaucassiopee.fr
bureau cassiopée 211 rue saint-maur - 75010 paris
tel : +33 (0)1 46 33 37 68
www.lassociationfragile.com

tourcoing - taipei - tokyo

installation / performance créée dans le jardin de l'institut français de tokyo le 16 septembre 2011

conception: christian rizzo et iuan-hau chiang

production : l'association fragile

coproduction : l'institut français de tokyo, le fresnoy studio national des arts contemporains de tourcoing, le digital education institute & institute for information industry (taiwan), l'institut français, les subsistances de lyon, l'institut français de taipei.

avec la collaboration du Ministère de la Culture de Taiwan et du bureau de représentation économique et culturel de taiwan au japon.

remerciements particuliers à emmanuelle de montgazon qui a donné l'impulsion à ce projet.

l'association fragile est aidée par le ministère de la culture et de la communication / drac nord-pas de calais au titre de l'aide à la compagnie chorégraphique conventionnée et reçoit le soutien du conseil régional nord-pas de calais, de la ville de lille et de l'institut français pour ses tournées à l'étranger.

de septembre 2007 à juin 2012, l'association fragile / christian rizzo a été en résidence à l'opéra de lille.

L'INSTITUT

東京・横浜・日仏学院



tokyo wonder site

Institute of Contemporary Art and
International Cultural Exchange, Tokyo



INSTITUT
FRANÇAIS

Institut
Français 法 國
de Taipei 在 台 協會

tourcoing - taipei - tokyo

“Lorsque la proposition d'intervenir à l'institut français de Tokyo m'a été faite, aussitôt en observant des images du jardin, une envie simple a émergé.

Le regard sur cet espace m'a tout de suite posé la question de la notion de jardin/paysage virtuel. Comment tenter une interpénétration entre ces deux espaces et laisser la présence physique faire le lien?

Prendre ces lieux comme espace de flânerie, de recueillement, d'observation et de rencontres...

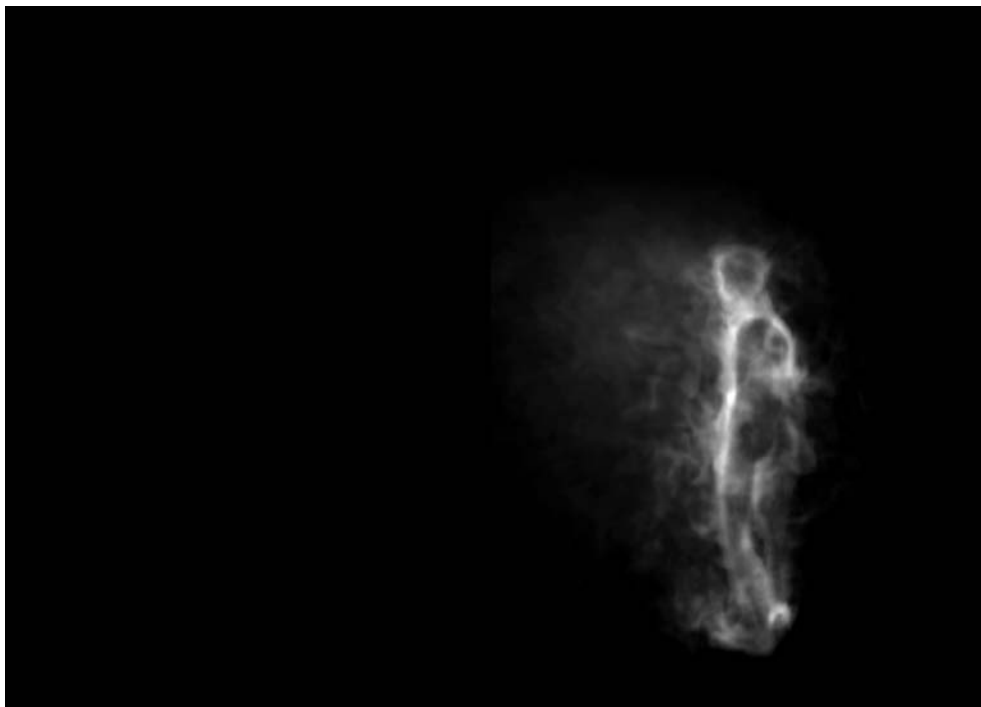
J'imagine dans cette ligne une association avec iuan-hau chiang, artiste 3D taiwanais avec qui je collabore depuis 2006.

Nous nous attacherons à produire des images 3D prenant comme point de départ ce jardin qui deviendra par la suite support de réception du virtuel.

La rencontre et/ou la friction entre ces deux lieux, ouvrira un espace performatif que j'aime à croire nécessaire pour l'ouverture d'un imaginaire oblique, transversal.

Car autant la notion de nature peut se penser en dehors du corps, autant le jardin/paysage n'existe que par la présence physique.”

christian rizzo, avril 2010



tourcoing - taipei - tokyo

Le projet « *tourcoing - taipei - tokyo* » est né d'une invitation faite à christian rizzo et l'association fragile par l'Institut franco-japonais de Tokyo. Il est aussi une partie de l'étroite collaboration franco-taiwanaise entretenue depuis 2007 entre l'artiste iuan-hau chiang et christian rizzo.

« *tourcoing - taipei - tokyo* » se construit autour de trois films et de trois villes/pays (et ses partenaires) : Tourcoing (le Fresnoy), Taipei (Digital Education Institute & Institute for Information Industry, le Taipei Artist village, l'Institut français de Taipei et le MOCA), et Tokyo (l'Institut franco-japonais de Tokyo) :

- « **IL** » (*durée : 14:48*), film réalisé en 2009 et produit par le Fresnoy (panorama11), duo pour corps dansant et espace virtuel mouvant.
- « **fom 1** » (*durée : 6:58*), film réalisé juin 2011, produit par le Fresnoy avec le soutien de Digital Education Institute & Institute for Information Industry (Taiwan). Film 3D où un corps fait de fumée disparaît à chaque tentative de mouvement.
- « **paysage** », (*durée: 9:51*), film réalisé lors de la dernière étape de travail, repose sur la notion de jardin/paysage virtuel. "*Comment tenter une interpénétration entre ces deux espaces et laisser la présence physique faire le lien ? Prendre ces lieux comme espace de flânerie, de recueillement, d'observation et de rencontre...*". Par le travail 3D réalisé avec iuan-hau chiang, les choix graphiques s'éloignent d'une représentation naturaliste du paysage. christian rizzo et iuan-hau chiang se questionnent sur la différence de point de vue (asiatique/européen) et plus particulièrement sur la tentative de mixer la perspective et l'aplat.

Ces trois projets dans leur réunion, proposent un point de vue sur les relations corps/mouvement/espaces.

Ils créent ensemble un univers minimal et poétique, où le virtuel dialogue avec l'organique.

christian rizzo

Né en 1965 à Cannes, Christian Rizzo fait ses débuts artistiques à Toulouse où il monte un groupe de rock et crée une marque de vêtements, avant de se former aux arts plastiques à la villa Arson à Nice. Le hasard des rencontres le mène sur scène. Dans les années 1990, il est interprète auprès de nombreux chorégraphes contemporains, signant aussi parfois des bandes sons ou la création des costumes. Ainsi, on a pu le voir chez Mathilde Monnier, Hervé Robbe, Mark Tompkins, Georges Appaix, puis chez Vera Mantero, Catherine Contour, Emmanuelle Huynh, Rachid Ouramdane.

En 1996, il fonde l'association fragile et présente performances, objets dansants et pièces chorégraphiques en alternance avec d'autres projets ou commandes pour la mode et les arts plastiques. Depuis, plus d'une trentaine de productions ont vu le jour. Christian Rizzo enseigne régulièrement dans des écoles d'art en France et à l'étranger, ainsi que dans des structures dédiées à la danse contemporaine.

De 2007 à 2012, il est artiste en résidence à l'Opéra de Lille. Il y crée **mon amour** et **comment dire « ici » ?** en 2008, **l'oubli, toucher du bois** en 2010 puis **le bénéfice du doute** en 2012. En 2009, Christian Rizzo réalise une pièce pour le Ballet de l'Opéra de Lyon **ni cap, ni grand canyon**, et conçoit avec Bernard Blistène l'exposition **Le sort probable de l'homme qui avait avalé le fantôme**, à Paris à la Conciergerie dans le cadre du Nouveau Festival du Centre Pompidou. En 2010, il met en scène trois opéras : **Erwartung** et **Pierrot lunaire** de A.Schoenberg et **La Voix humaine** de F.Poulenc, une production du Capitole de Toulouse au TNT – Toulouse. Au Japon, il conçoit l'exposition **as me as a dog as...** - une série de photos présentée dans le cadre de la Yokohama France Vidéo (Collection 2010 à la Red Brick Warehouse, commissariat Stephen Sarrazin). Sur la saison 2010 - 2011, il est artiste associé à deSingel - Anvers - Belgique - et propose dans ce cadre expositions, événements et spectacles. Il est artiste / professeur invité au Fresnoy (Studio National des Arts Contemporains - Tourcoing) – et mène également des ateliers de recherche avec la compagnie Oiseau - Mouche - Roubaix. Sur la saison 2011 - 2012, il crée l'installation / performance **Tourcoing - Taipei - Tokyo** présentée à l'institut Franco - Japonais de Tokyo, **le bénéfice du doute** ainsi que le solo **sakinan göze çöp batar** et met en scène l'opéra **Tannhäuser** de R. Wagner, une production du Théâtre du Capitole de Toulouse. Il crée également en collaboration avec Sophie Laly **néo-fiction** à On the boards à Seattle. En 2013, Christian Rizzo crée **De quoi tenir jusqu'à l'ombre** une pièce de la compagnie de l'Oiseau - Mouche - Roubaix et **d'après une histoire vraie** pour le Festival d'Avignon. En novembre 2013, il met en scène **Ailoviou, je l'écris comme je le prononce** de Didier Galas pour la compagnie Ensemble Lidonnes (création au festival *Mettre en Scène* 2013 - Rennes). Il reçoit le prix de la Chorégraphie SACD 2013. En 2014, Christian Rizzo et Caty Olive créent **Ou pas**, une installation vivante spécialement imaginée pour le Ballet National de Marseille.

luan-hau chiang

Après avoir obtenu le DNSEP (Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique) à l'Ecole nationale des Beaux-Arts de Lyon en 2003, l'artiste taiwanais CHIANG Luan-Hau a commencé, en 2006, à travailler avec Christian Rizzo à la création de projets mêlant images de synthèse et danse : **comment dire « ici » ?** (2008), puis pour l'exposition virtuelle **here we are now** (2009) et pour les trois films de l'installation **tourcoing - taipei - tokyo**. Ces créations collectives ont été présentées à Taiwan, en France et au Japon.

Egalement auteur de créations visuelles pour plusieurs œuvres multidisciplinaires interactives, Luan-Hau Chiang est l'un des artistes les plus réputés de Taiwan dans le domaine de l'art digital.

calendrier de diffusion

Ce projet a débuté en juin 2010 par une visite de l'institut français à Tokyo. Il se développe ensuite d'août à septembre 2010 au Taipei Artist Village à Taipei puis au Fresnoy (réalisation de « *fom1* ») et à Taipei (fabrication des images 3D de « *paysages* ») d'octobre 2010 à juin 2011.

Les phases finales du projet se déroulent à Taipei et à Tokyo : 3 semaines de travail à Taipei en août 2011 ponctuées par un preview du projet en collaboration avec le MOCA, puis 15 jours de finalisation à Tokyo pour une présentation le 16 septembre 2011.

- **Preview du projet présenté le 27/08/11 au MOCA - Taipei - Taiwan**
Installation présentée du 27 août au 2 octobre 2011
- **Création de l'installation dans le jardin de l'institut français de Tokyo.**
Vernissage et performance de Christian Rizzo le **16 septembre 2011**
Projection tous les jours, sauf jours fériés, du 16 septembre au 9 octobre de 18h00 à 21h00.
- **Les Subsistances de Lyon du 29 mars 2012 au 1^{er} avril 2012**
- **Lux, scène nationale de Valence du 5 au 16 avril 2014**
dans le cadre de la Biennale Musiques en Scène

De plus, les trois films constituant l'installation « *tourcoing - taipei - tokyo* » sont régulièrement diffusés indépendamment dans des expositions, centres ressources ou dans des lieux de diffusion où sont accueillies les pièces chorégraphiques de l'association fragile.